

Message Text

PAGE 01 PARIS 20967 021407Z

45

ACTION EA-14

INFO OCT-01 EUR-25 ADP-00 SSO-00 NSCE-00 INRE-00 USIE-00

LS-01 IO-13 DPW-01 PM-07 NSC-10 SS-15 RSC-01 L-03

CIAE-00 DODE-00 INR-10 NSAE-00 PA-03 PRS-01 RSR-01

/106 W

----- 120099

O R 021227Z AUG 73

FM AMEMBASSY PARIS

TO SECSTATE WASHDC IMMEDIATE 2278

INFO AMEMBASSY SAIGON

LIMITED OFFICIAL USE PARIS 20967

E.O. 11652: N/A

TAGS: PFOR, VN, VS

SUBJECT: DRV EMBASSY DELIVERS TWO NOTES

REF: PARIS 20889

1. DRV EMBASSY FIRST SECRETARY LE DINH NHAN DELIVERED
TWO NOTES FROM HIS EMBASSY TRANSMITTING COMMUNICATIONS
FROM HANOI:

A. DRV/MFA AUGUST 1 MEMORANDUM IN RESPONSE TO THE
US JULY 21 MEMORANDUM AND THE US JULY 29 NOTE.

B. DRV/MFA AUGUST 1 NOTE COVERING THE JULY 31 DRV/MFA
DECLARATION ON THE IMPLEMENTATION OF JOINT COMMUNIQUE
(TEXT CARRIED FBIS, HANOI VNA IN ENGLISH 1620 GMT 31
JULY). THE TEXT OF HANOI'S NON-OFFICIAL FRENCH TRANSLATION
OF THE MEMORANDUM AND THE NOTE ARE BELOW; INFORMAL
EMBASSY ENGLISH TRANSLATION WILL FOLLOW SEPTTEL. NHAN
SAID THAT FROM NOW ON HE EXPECTED THE TRANSLATIONS
OF THE OFFICIAL VIETNAMESE LANGUAGE COMMUNICATIONS TO
BE IN FRENCH RATHER THAN IN ENGLISH AS HAS USUALLY

LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 PARIS 20967 021407Z

BEEN THE CASE IN PAST. ORIGINALS ARE BEING POUCHED
TO THE DEPT WITH COPIES TO SAIGON.

MEMORANDUM

DU MINISTERE DES AFFAIRS ETRANGERES DE LA REPUBLIQUE
DEMOCRATIQUE DU VIET NAM.

AU SUJET DU MEMORANDUM DU 21 JUILLET 1973 ET DE LA NOTE DU 29 JUILLET
1973 DU DEPARTEMENT D'ETAT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE, LE MINISTERE DE
S
AFFAIRS ETRANGERES DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIET NAM ESTIME
NECESSAIRE DE REJETER RESOLUMENT LES ALLEGATIONS AVANCEES DANS LE
MEMORANDUM ET LA NOTE SUS-MENTIONNES, CHERCHANT A REJETER LA "FAUTE"
SUR LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIETNAM QUI AURAIT "ENTRAVE ET RETA
RDE
LES MESURES PRATIQUES DE CARACTERE HUMANITAIRE D'URGENCE" (PAR
EXEMPLE LE REPATRIEMENT DES OSSEMENTS) ET "EMPECHE CINQ VOLS DE
LIAISON DEJA PREVUS". LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIETNAM
REAFFIRME ENCORE UNE FOIS SA BONNE VOLONTE ET SON ATTITUDE SERIEUSE
DANS L'APPLICATION DE L'ARTICLE 8 (B) DE L'ACCORD DE PARIS
SUR LE VIETNAM ET DE L'ARTICLE 10 DU PROTOCOLE
CONCERNANT LA REMISE DU PERSONNEL CAPTURE.

PENDANT LA PERIODE ECOULEE, PARTANT DE SA POLITIQUE HUMANITAIRE ET
PRENANT EN CONSIDERATION LES SENTIMENTS DES FAMILLES DES PERSONNES
DECEDEES OU DISPARUES DURANT LA GUERRE, LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE
DU VIETNAM A CREE DES CONDITIONS FAVORABLES POUR LES REPRESENTANTS
DES ETATS UNIS DANS LA GROUPE MILITAIRE MIXTE QUADRIPARTITE EN VUE
DE LA VISITE DES SEPULTURES DES PILOTES AMERICAINS DECEDES AU NORD
VIETNAM ET LA PREPARATION DE L'EXHUMATION ET DU REPATRIEMENT DE
LEURS OSSEMENTS. LES REPRESENTANTS DES ETATS UNIS DANS LE GROUPE
MILITAIRE MIXTE QUADRIPARTITE EUX-MEMES ONT RECONNU LA "BONNE
VOLONTE ET L'HUMANITARISME" DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU
VIETNAM DANS L'APPLICATION DES DISPOSITIONS PRECITEES.

PENDANT CE TEMPS, LA PARTIE AMERICAINE ET L'ADMINISTRATION DE
SAIGON ONT VIOLE LES STIPULATIONS CONCERNANT CETTE QUESTION.
L'ADMINISTRATION DE SAIGON S'EST REFUSE A APPLIQUER CES DISPOSI-
LIMITED OFFICIAL USE
LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 03 PARIS 20967 021407Z

TIONS DANS LA ZONE SOUS SON CONTROLE ET LES ETATS UNIS DE LEUR PART
N'ONT RIEN FAIT POUR INCITER L'ADMINISTRATION DE SAIGON A RENONCER
A SON ATTITUDE ERRONEE. D'AUTRE PART LES ETATS UNIS ONT PRETEXTE
DE L'INCIDENT DU 8 JUIN 1973 POUR CREEER DE NOUVELLES PROCEDURES
COMPLEXES EN VUE DE CREER DES DIFFICULTES AUX
ACTIVITES DES REPRESENTANTS DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU
VIETNAM ET ANNULER DE FACON ARBITRAIRE SEPT VOLS DE LIAISON REGULIERS
ENTRE SAIGON ET HANOI. LE FAIT QUE LES ETATS-UNIS S'ACCROCHENT
A CES EXIGENCES ABSURDES POUR ANNULER DE
LEUR PROPRE GRE LES VOLS DE LIAISON NON SEULEMENT A VIOLE
L'ARTICLE 8 (E) DU COMMUNIQUE COMMUNE DU 13/6/1973 MAIS ENCORE
A DIRECTEMENT ENTRAVER LA PREPARATION DE L'EXHUMATION ET DU

REPATRIEMENT DES OSSEMENTS DES PILOTES AMERICAINS DECEDES AU NORD VIETNAM. IL EST MANIFESTE QUE LA RESPONSABILITE DU RETARD DANS L'APPLICATION DE L'ARTICLE 8 (B) DE L'ACCORD DE PARIS ET DE L'ARTICLE 10 DU PROTOCOLE SUR LE REMISE DU PERSONNEL CAPTURE, CONCERNANT ENTRE AUTRES L'EXHUMATION ET LE REPATRIEMENT DES OSSEMENTS DES PILOTES AMERICAINS DECEDES EN REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIETNAM ET LA RECHERCHE D'INFORMATIONS SUR LES DISPARUS, INCOMBE ENTIEREMENT A LA PARTIE AMERICAINNE ET L'ADMINISTRATION DE SAIGON.

ENCORE UNE FOIS, LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIETNAM REJETTE RESOLUMENT LES ALLEGATIONS TENDANCIEUSES AVANCEES PAR LES ETATS UNIS DANS CE PROBLEME, ET EXIGE QUE LES ETATS UNIS RETABLISSENT IMMEDIATEMENT LES VOLS REGULIERS DE LIAISON SAIGON - HANOI, COMME IL A ETE STIPULE DANS L'ARTICLE 8 (E) DU COMMUNIQUE COMMUN, ET INCITENT L'ADMINISTRATION DE SAIGON A APPLIQUER SERIEUSEMENT LES DISPOSITIONS RELATIVES A CETTE QUESTION.

EN CE QUI CONCERNE CETTE QUESTION HUMANITAIRE, LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIETNAM ESTIME QUE TOUTES LES PARTIES DOIVENT FAIRE PREUVE DE BONNE VOLONTE ET D'ATTITUDE SERIEUSE ET DOIVENT S'ABSTENIR DE CAUSER DES DIFFICULTES AUX ACTIVITES DU GROUPE MILITAIRE MIXTE QUADRIPARTITE. LES PARTIES DOIVENT DONNER DES INSTRUCTIONS A LEURS REPRESENTANTS POUR QUE CES DERNIERS SE JOignent AUX AUTRES REPRESENTANTS DANS LE GROUPE MILITAIRE MIXTE QUADRIPARTITE POUR TROUVER RAPIDEMENT LES MESURES APPROPRIEES DESTINEES A NORMALISER RAPIDEMENT LES ACTIVITES DU GROUPE MILITAIRE MIXTE QUADRIPARTITE,

LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 04 PARIS 20967 021407Z

REPOUNDANT AINSI AUX ASPIRATIONS DU PEUPLE VIETNAMIEN ET DU PEUPLE AMERICAIN.

LE 14 AOUT 1973

NOTE

DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIET NAM

AU DEPARTEMENT D'ETAT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE

LE MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIETNAM, EN APPLICATION DE L'ARTICLE 6 DE L'ACTE DE LA CONFERENCE INTERNATIONALE SUR LE VIETNAM, A L'HONNEUR DE TRANSMETTRE SA DECLARATION EN DATE DU 31 JUILLET 1973 AU DEPARTEMENT D'ETAT DES ETATS UNIS D'AMERIQUE POUR L'INFORMER SUR LA SITUATION CONCERNANT L'APPLICATION DU COMMUNIQUE COMMUN DU 13 JUIN 1973 DURANT LES 45 JOURS ECOULES.

LE MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE

DU VIETNAM ATTIRE PARTICULIEREMENT L'ATTENTION DU GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE SUR LE SITUATION TRES TENDUE A L'HEURE ACTUELLE AU SUD VIETNAM ET EN INDOCHINE DU FAIT QUE LE GOUVERNEMENT DES ETATS UNIS D'AMERIQUE ET L'ADMINISTRATION DE SAIGON SE SONT EMPLOYES A VIOLER ET A SABOTER DE FACON TRES GRAVE LES DISPOSITIONS ESSENTIELLES DE L'ACCORD ET DU COMMUNIQUE COMMUN.

LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DE VIETNAM EXIGE RESOLUMENT DU GOUVERNEMENT DES ETATS UNIS D'AMERIQUE ET DE L'ADMINISTRATION DE SAIGON LA CESSATION IMMEDIATE DE LEURS VIOLATIONS DE L'ACCORD DE PARIS SUR LE VIETNAM ET DU COMMUNIQUE COMMUN, LE STRICT RESPECT ET L'APPLICATION SERIEUSE DE TOUTES LES DISPOSITIONS DE L'ACCORD ET DU COMMUNIQUE COMMUN.

LE MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIETNAM SAISIT ETTE OCCASION POUR RENOUVELER AU DEPARTEMENT D'ETAT DES ETATS UNIS D'AMERIQUE LES ASSURANCES DE SA HAUTE CONSIDERATION.

HANOI, LE IER AOUT 1973.

STONE

LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 05 PARIS 20967 021407Z

LIMITED OFFICIAL USE

<< END OF DOCUMENT >>

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 10 MAY 1999
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: n/a
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 02 AUG 1973
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: hilburpw
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1973PARIS20967
Document Source: ADS
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: n/a
Film Number: n/a
From: PARIS
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1973/newtext/t19730869/abqcegit.tel
Line Count: 190
Locator: TEXT ON-LINE
Office: ACTION EA
Original Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 4
Previous Channel Indicators:
Previous Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: PARIS 20889
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: hilburpw
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 20 AUG 2001
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <20-Aug-2001 by izenbei0>; APPROVED <06-Sep-2001 by hilburpw>
Review Markings:

Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
30 JUN 2005

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: DRV EMBASSY DELIVERS TWO NOTES
TAGS: PFOR, VN, VS
To: STATE INFO SAIGON
Type: TE
Markings: Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 30 JUN 2005